



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
16 January 2011
Russian
Original: English

Комитет против пыток

Сообщение № 353/2008

**Решение, принятое Комитетом на его сорок седьмой сессии,
31 октября – 25 ноября 2011 года**

| | |
|-----------------------------------|---|
| <i>Представлено:</i> | Дмитро Слюсарем (не представлен адвокатом) |
| <i>Предполагаемая жертва:</i> | заявитель |
| <i>Государство-участник:</i> | Украина |
| <i>Дата представления жалобы:</i> | 28 июля 2008 года (первоначальное представление) |
| <i>Дата настоящего решения:</i> | 14 ноября 2011 года |
| <i>Предмет сообщения:</i> | жестокое обращение в условиях содержания под стражей |
| <i>Процедурный вопрос:</i> | неисчерпание внутренних средств судебной защиты |
| <i>Вопрос существа:</i> | пытки, непроведение оперативного и беспристрастного расследования |
| <i>Статьи Конвенции:</i> | 1, 2, 12, 13 и 14. |

Приложение

Решение Комитета против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (сорок седьмая сессия)

относительно

Сообщения № 353/2008

| | |
|-----------------------------------|--|
| <i>Представлено:</i> | Дмитро Слюсарем (не представлен адвокатом) |
| <i>Предполагаемая жертва:</i> | заявитель |
| <i>Государство-участник:</i> | Украина |
| <i>Дата представления жалобы:</i> | 28 июля 2008 года (первоначальное представление) |

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

на своем заседании 14 ноября 2011 года,

завершив свое рассмотрение жалобы № 353/2008, представленной Комитету против пыток Дмитро Слюсарем согласно статье 22 Конвенции против пыток и других жестких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приняв к сведению всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

принимает следующее:

Решение согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток

1. Автором жалобы является Дмитро Слюсарь, гражданин Украины 1981 года рождения. Он утверждает, что он является жертвой нарушений пункта 1 статьи 2 и статьи 12 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он не представлен адвокатом.

Факты в изложении заявителя

2.1 17 апреля 2003 года отец заявителя исчез при странных обстоятельствах. За два дня до этого он, как утверждает, составил завещание, в котором он оставил всю свою собственность своему брату Юрию Слюсарю. 18 апреля 2003 года заявитель и его мать обратились в полицию и другие правоохрани-

тельные органы, чтобы сообщить о его исчезновении. Однако не было принято никаких мер для проведения расследования по факту исчезновения. Вместо этого было возбуждено уголовное дело по обвинению в его убийстве.

2.2 Заявитель утверждает, что его дядя Юрий Слюсарь создавал препятствия на пути расследования, давая ложные показания и подстрекая других лиц давать ложные показания против заявителя и его матери.

2.3 17 февраля 2006 года по дороге на работу заявитель был задержан тремя мужчинами, предъявившими удостоверения полиции, которые доставили его в Соломянское районное управление полиции. По утверждениям, они составили протокол, в котором он обвинялся в административном правонарушении за использование, несмотря на их предупреждение, неуместной лексики. Заявитель утверждает, что эти обвинения являются ложными. В тот же день его доставили в Святошинский районный суд, который приговорил его к аресту сроком на семь дней. Во время административного задержания ему не была оказана юридическая помощь.

2.4 Заявитель утверждает, что его арест был произведен по приказу прокуратуры, которая также проводила расследование убийства его отца. Он заявляет, что сначала его содержали в Киевском центре временного содержания под стражей, а через два или три дня он был переведен в Соломянское управление полиции, где его подвергли физическим и психологическим пыткам. Его жестоко избивали и содержали в камере, в которой температура составляла 4 °С. Ему не давали ни спать, ни есть и угрожали, что если он не признается в убийстве своего отца, то это повредит его жене и матери. 24 февраля 2006 года он был вновь задержан прокуратурой как подозреваемый в убийстве своего отца и был вновь подвергнут пыткам¹. Его здоровье значительно ухудшилось, и позднее ему был поставлен диагноз гипертоническое сердечно-сосудистое расстройство.

2.5 Заявитель подал апелляцию на решение Святошинского районного суда в Киевский апелляционный суд, который 4 апреля 2006 года аннулировал это решение и отправил дело на пересмотр. 20 октября 2006 года другой судья Святошинского районного суда подтвердил, что заявитель совершил административное правонарушение.

2.6 Заявитель представил еще одно ходатайство в Киевский апелляционный суд в отношении второго решения Святошинского районного суда. 29 декабря 2006 года этот суд вновь аннулировал решение Святошинского районного суда и отправил дело на пересмотр этому же суду. 4 апреля 2007 года третий судья Святошинского районного суда постановил, что автор жалобы совершил административное правонарушение, и вновь закрыл дело ввиду истечения срока давности. Третья апелляция заявителя в Киевский апелляционный суд была отклонена. Его апелляция в Верховный суд также была отклонена 26 декабря 2007 года.

2.7 Заявитель считает, что его утверждение о фактах пыток подтверждаются заключением судебно-медицинской экспертизы. 2 марта 2006 года он направил жалобу о пытках в прокуратуру, которая проигнорировала эту жалобу. Иск, который он подал в Соломянский районный суд в отношении отказа прокуратуры расследовать его жалобы по факту пыток, также был отклонен. Он направил апелляцию на это решение районного суда в Киевский апелляционный суд, который частично аннулировал это решение. В частности, он признал факт не-

¹ Заявитель был освобожден 27 февраля 2006 года.

проведения прокуратурой расследования его жалоб, но не обязал прокуратуру провести такое расследование. В этой связи заявитель считает, что любые внутренние средства судебной защиты были бы неэффективными или их не имелось в наличии.

Жалоба

3. Заявитель утверждает, что он был незаконно задержан и подвергся жестоким пыткам в нарушение пункта 1 статьи 2 и статьи 12 Конвенции.

Замечания государства-участника в отношении приемлемости и по вопросам существа

4.1 24 ноября 2008 года государство-участник сообщило, что 20 мая 2003 года Соломянская районная прокуратура возбудила уголовное дело в отношении незаконного похищения отца заявителя Сергея Слюсаря согласно части 1 статьи 146 Уголовного кодекса. 9 июля 2003 года в ходе расследования этого уголовного дела это же управление прокуратуры возбудило уголовное дело против заявителя и его матери по этой же статье Уголовного кодекса. В тот же день заявитель и его мать по решению Соломянского городского суда были заключены под стражу сроком на десять дней. 18 июля 2003 года они были освобождены при условии, что они не покинут страну. Поскольку вина заявителя и его матери не была доказана, 21 июля 2003 года это дело было закрыто.

4.2 17 февраля 2006 года полиция задержала заявителя за мелкое хулиганство. В тот же день это дело было рассмотрено Святошинским районным судом, который согласно статье 173 Административного кодекса приговорил автора жалобы к семи дням ареста.

4.3 После его освобождения 24 февраля 2006 года заявитель вновь был взят под стражу, но в этот раз в качестве подозреваемого в убийстве своего отца. 27 февраля 2006 года он был освобожден. 28 февраля 2006 года заявитель обратился с просьбой провести медицинское обследование, которое показало, что он имеет легкие телесные повреждения. Он обратился в прокуратуру с жалобой на физическое и психологическое давление сотрудников полиции в ходе этих двух задержаний. Однако расследование, проведенное Министерством внутренних дел и прокуратурой, не подтвердило этих утверждений. Верховный суд пришел к выводу, что арест автора жалобы по обвинению в хулиганстве был законным, и постановил поддержать решение Святошинского районного суда.

4.4 Государство-участник сообщает, что в результате подачи заявителем апелляций решение о его задержании неоднократно рассматривалось судами низшей инстанции. Он также обращался в районную прокуратуру с жалобами на пытки, однако 26 июля 2006 года прокуратура отказалась в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников полиции. Это решение было обжаловано в более высокой инстанции прокуратуры. В настоящее время эта апелляция еще не рассмотрена, и, таким образом, заявитель не исчерпал внутренних средств судебной защиты.

Комментарии заявителя относительно замечаний государства-участника по вопросу о приемлемости

5. 19 января 2009 года заявитель вновь повторил факты из своего первоначального представления и отметил, что он исчерпал все имеющиеся внутренние средства судебной защиты в связи с его задержанием. Он утверждает, что украинскими судами было принято семь решений и во всех этих решениях его заяв-

ления были отклонены. В июле 2006 года, т.е. через четыре месяца после его первоначальной жалобы на пытки, его дело было передано в Соломянскую районную прокуратуру города Киева, которая отказала в возбуждении уголовного дела против сотрудников полиции. 26 июля 2006 года он обжаловал это решение в Киевской прокуратуре, однако с тех пор не получил никакого ответа. Таким образом, он утверждает, что период исчерпания средств судебной защиты неразумно затянулся и не позволяет получить эффективной судебной защиты, поскольку его результатом будет возвращение дела в прокуратуру.

Дополнительные замечания государства-участника

6.1 20 марта 2009 года государство-участник сообщило, что не имеется никакой связи между фактами, установленными в ходе медицинского освидетельствования 28 февраля 2006 года, заключением больницы Министерства внутренних дел от 4 мая 2006 года и возможным применением пыток в отношении заявителя. Показания свидетелей и жертвы подтверждают его вину в административном правонарушении. Заявитель не воспользовался своим конституционным правом обратиться в суд с жалобой на применение пыток сотрудниками полиции.

6.2 27 мая 2009 года государство-участник процитировало положения внутреннего законодательства в отношении процедуры апелляции, которые устанавливают срок в семь дней для подачи апелляции на решение прокуратуры.

Дальнейшие комментарии заявителя

7.1 11 мая 2009 года заявитель оспорил представление государства-участника, он заявил, что свидетели, на которых ссылается государство-участник, являются сотрудниками Соломянского управления полиции, которые действовали по приказу Киевской прокуратуры, расследовавшей дело об убийстве его отца. Он вновь утверждает, что через семь дней после его задержания за административное правонарушение, прежде чем он смог покинуть помещение Соломянского управления полиции, он был задержан еще раз на 72 часа в качестве подозреваемого в убийстве его отца. Он утверждает, что сотрудники полиции проводили в его районе расследование дела об убийстве его отца и получили указание задержать его. Он отмечает, что, если бы его задержали лишь за административное правонарушение, как утверждает государство-участник, его содержали бы в Киевском центре временного содержания под стражей и не переводили бы в Соломянское управление полиции.

7.2 Заявитель утверждает, что в показаниях сотрудников полиции и лица, сотрудничавшего с ними ("жертва" хулиганских действий), существует много других непоследовательностей, которые не были тщательно рассмотрены судом.

7.3 Заявитель утверждает, что в соответствии с медицинским заключением его травмы были получены в ходе содержания под стражей. В результате он обратился в больницу, где ему поставили диагноз гипертоническое сердечно-сосудистое расстройство, как это указано в заключении от 4 мая 2006 года. И наконец, он вновь подтверждает свое ранее сделанное заявление в отношении исчерпания средств судебной защиты в связи с его жалобами на применение пыток.

7.4 6 июля 2009 года заявитель вновь указал на то, что Киевская прокуратура не приняла никакого решения по его делу, хотя согласно закону он должен был получить ответ в течение трех дней. Он утверждает, что он не обжаловал в суде решение районной прокуратуры отказать в возбуждении уголовного дела, по-

сколькo он отправил апелляцию в более высокую инстанцию прокуратуры и его апелляция не могла быть рассмотрена одновременно двумя органами.

7.5 26 октября 2011 года автор жалобы сообщил, что его дальнейшие апелляции в 2010 и 2011 годах в Генеральную прокуратуру и в Киевскую прокуратуру были отклонены.

Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

8.1 Прежде чем рассматривать жалобу, содержащуюся в сообщении, Комитет должен принять решение о том, является ли она приемлемой согласно статье 22 Конвенции.

8.2 Комитет принимает к сведению утверждение государства-участника о том, что автор жалобы не исчерпал внутренних средств судебной защиты, поскольку его жалоба все еще находится на рассмотрении в Киевской прокуратуре. Автор опровергает это утверждение и заявляет, что его апелляция находится на рассмотрении уже несколько лет и поэтому эта процедура является неразумно затянутой. Комитет отмечает, что государство должно проводить быстрое и беспристрастное расследование во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что был совершен акт пытки. Комитет считает, что с момента подачи автором апелляции прошло существенное время. В этих условиях Комитет делает вывод о том, что процесс исчерпания внутренних средств судебной защиты был неразумно продолжительным и что требования пункта 5 b) статьи 22 Конвенции не препятствуют ему в рассмотрении данного сообщения.

8.3 Поскольку другие требования к приемлемости были выполнены, Комитет объявляет данное сообщение приемлемым.

Рассмотрение вопросов существа

9.1 Комитет рассмотрел сообщение в свете всей информации, представленной ему заинтересованными сторонами, в соответствии с пунктом 4 статьи 22 Конвенции.

9.2 Комитет отмечает, что заявитель указывает на нарушение пункта 1 статьи 2 Конвенции на том основании, что государство-участник не выполнило свою обязанность предупреждать акты пыток и наказывать виновных. Комитет также принимает к сведению его утверждение о том обращении, которому он подвергся, находясь под стражей, представленные заявителем медицинские справки, в которых описываются нанесенные ему травмы, а также отсутствие правовых гарантий в ходе административного задержания. Государство-участник лишь заявило, что не существует связи между фактами, зафиксированными в заключении медицинского освидетельствования от 28 февраля 2006 года, докладом больницы Министерства внутренних дел от 4 мая 2006 года и возможным применением пыток в отношении заявителя. В отсутствие подробного разъяснения со стороны государства-участника и на основе представленной информации Комитет приходит к выводу о том, что представленные факты свидетельствуют о пытках по смыслу статьи 1 Конвенции и что государство-участник не выполнило свою обязанность предупреждать акты пыток и наказывать за их совершение в нарушение пункта 1 статьи 2 Конвенции.

9.3 Что касается заявлений о нарушении статьи 12 Конвенции, то Комитет отмечает, что, по утверждению заявителя, государство-участник не провело расследования его жалоб и что он подвергся пыткам во время содержания под стражей. Государство-участник не опровергло это заявление. Кроме того, апел-

ляция заявителя в отношении бездействия районной прокуратуры находилась на рассмотрении несколько лет, что подтвердило и государство-участник. В этих условиях Комитет вновь повторяет, что статья 12 Конвенции² требует, чтобы государство-участник проводило быстрое и беспристрастное расследование во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что был совершен акт пытки. В отсутствие любой другой информации Комитет считает, что государство-участник не выполнило свои обязанности согласно статье 12 Конвенции. Кроме того, государство-участник не выполнило свое обязательство согласно статье 13 Конвенции обеспечивать, чтобы заявитель имел право на предъявление компетентным органам жалобы и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы, а также обязательства по статье 14 предоставить ему как жертве пыток возмещение и компенсацию.

9.4 Комитет против пыток, действуя согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения и наказания, считает, что государство-участник нарушило статью 1, пункт 1 статьи 2, статью 12, статью 13 и статью 14 Конвенции.

10. В соответствии с пунктом 5 правила 118 (прежнее правило 112) своих правил процедуры (CAT/C/3/Rev.5) Комитет хотел бы получить в 90-дневный срок информацию о мерах, принятых государством-участником в ответ на настоящее решение.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

² Сообщение № 8/1991, *Халимати-Наджиби против Австрии*, мнения, принятые 18 ноября 1993 года, пункт 13.5.